CE

Bartscher



IK 35 TC / 105843



IK 35 TCS / 105843S

V1/0115

РУССКИЙ
Перевод
оригинальной инструкции по эксплуатации

Содержание

1. Безопасность 146
1.1 Меры предосторожности 146
1.2 Значение символики 147
1.3 Источники угроз 148
1.4 Использование по назначению 151
2. Общие сведения 152
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства 152
2.2 Защита авторских прав 152
2.3 Декларация о нормативном соответствии 152
3. Транспортировка, упаковка и хранение 153
3.1 Транспортная инспекция 153
3.2 Упаковка 153
3.3 Хранение 153
4. Технические данные 154
4.1 Панель обслуживания Touch-Control с цифровым дисплеем 154
4.2 Фильтр от пыли и жира 154
4.3 Технические данные 155
5. Инсталляция 155
5.1 Установка 155
5.2 Подключение к электросети 156
6. Обслуживание 156
6.1 Способ работы индукционных нагревательных приборов 156
6.2 Соответствующая и несоответствующая посуда 157
6.3 Рекомендации по обслуживанию 158
7. Очистка и технический уход 160
7.1 Указания по технике безопасности 160
7.2 Очистка 160
8. Возможные неисправности 161
9. Утилизация 162

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Меры предосторожности

- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.
- Прибором могут пользоваться **дети старше 8 лет**, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, только при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы.
- **Дети** не должны играться прибором.
- **Дети не могут** выполнять очистку и **техобслуживание прибора**, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых.
- **Дети моложе 8 лет** не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.

- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.
- Периодически проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном сетевого кабеле. Если сетевой кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- Прибор **не** предназначен для работы с внешним таймером или дистанционным управлением.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Прибор не использовать в качестве полки и не ставить на него пустую посуду.
- Варочная поверхность выполнена из стекла, стойкого к воздействию высокой температуры. В случае повреждения, в том числе в случае возникновения небольшой трещины, следует немедленно отключить прибор от источника электропитания и обратиться в пункт сервисного обслуживания.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные телесные повреждения или смертельные исходы.

- Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.

- Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.

- Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.

УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.



ОСТОРОЖНО! Магнитное поле!

Этот символ информирует о том, что магнитные поля, возникающие во время работы прибора, могут стать причиной помех.

- Во избежание такого воздействия следует соблюдать указанные ниже рекомендации.

1.3 Источники угроз



ОПАСНО!

Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.

- Не пользоваться прибором с поврежденным проводом питания или поврежденной вилкой.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификации электрической или механической конструкции появится угроза поражения электрическим током.
- Не помещать каких-либо предметов, как например, проволока или инструменты в вентиляционных щелях (входное и выходное отверстие для воздуха).
- Никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости.
- Никогда **не** обслуживать прибор влажными руками или устанавливать его на мокром основании.
- Вынуть вилку из розетки,
  - если прибор не используется.
  - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
  - перед очисткой прибора.



ОПАСНО!

Опасность удушения!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.

- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы.



ОСТОРОЖНО!

Опасность со стороны электромагнитного поля!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.

- Магнитные предметы, как кредитные карточки, носители данных или калькуляторы не могут находиться в непосредственной близости к включенному прибору. Их действию может помешать вырабатываемое прибором магнитное поле.
- Не открывать нижнюю защитную панель!
- Проследить за тем, чтобы посуда для приготовления блюд была всегда установлена посередине рабочей поверхности, а дно посуды максимально закрывало электромагнитное поле.
- Научные исследования подтверждают, что индукционные плиты не создают угрозы. Однако лица с кардиостимулятором должны сохранить как минимуму 60 см расстояние от включенного прибора.



ОСТОРОЖНО!

Опасность получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.

- Во время работы некоторые части прибора могут сильно нагреваться. **Следует помнить**, что во время приготовления сама индукционная плита не вырабаты-вает тепла. Однако поверхность для приготовления может нагреваться от горячей посуды!
- На варочной поверхности не следует оставлять какие-либо металлические кухонные принадлежности, крышки от кастрюль, ножи и другие предметы. После включения прибора такие предметы могут сильно нагреваться.
- Следует помнить о том, что такие предметы как кольца, часы и т.д. могут нагреваться, находясь поблизости от варочной поверхности.
- Не переставлять индукционную плиту во время процесса приготовления и с горячей посудой для приготовления.
- Во избежание перегрева, на поверхности прибора не следует класть алюминиевую фольгу или металлические пластины.



ОСТОРОЖНО!

Угроза возникновения пожара!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.

- Обязательно избегать длительного перегрева масел и жиров! Перегретое масло или жир может быстро воспламениться. Если на варочной поверхности произойдет воспламенение, следует выключить прибор и потушить пламя с помощью большой крышки, тарелки или влажной салфетки.

  Никогда не гасить огонь водой!

  После погашения пламени подождать, пока посуда на варочной поверхности остынет и обеспечить приток соответствующего количества свежего воздуха.



ОСТОРОЖНО!

Опасность взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.

- Вблизи прибора не могут находиться никакие горючие (легко воспламеняющиеся) пластмассовые емкости, кислые или щелочные субстанции, поскольку это может сократить живучесть прибора, а при включении может возникнуть угроза дефлаграции.
- На индукционной варочной поверхности не следует подогревать закрытые емкости, например, консервные банки. В результате действия вакуума емкости или банки могут взорваться (лопнуть). Консервную банку лучше подогревать в открытом виде в кастрюле с небольшим количеством воды, которая с целью подогрева устанавливается на варочной поверхности.



ВНИМАНИЕ!

- С целью очистки поверхности не следует использовать острых предметов или жестких чистящих средств.
- Никогда не переносить, не перемещать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.

1.4 Использование по назначению

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению.

Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Данный прибор не предназначен для непрерывной эксплуатации в промышленных условиях.

Прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных местах, как например:

- → в кухнях для работников в магазинах, офисах или других местах сервисной деятельности;
- → в загородных домиках;
- → для клиентов в гостиницах, мотелях и подобных жилых помещениях;
- → в заведениях Bed & Breakfast.

Индукционная плита предназначена **только** для **приготовления и подогрева** пищевых продуктов при использовании соответствующей посуды.

Не использовать **индукционную плиту** для:

- отапливания помещений;
- разогрева и нагревания легковоспламеняющихся и вредных для здоровья, легко улетучивающихся или схожих жидкостей и материалов.

ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является пользованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.

УКАЗАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства.
Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии

CE

Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.

УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

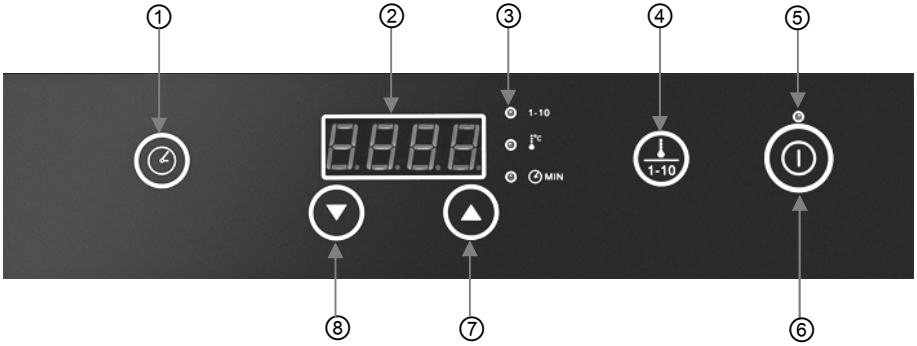
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Панель обслуживания Touch-Control с цифровым дисплеем



① Настройка времени (0 – 180 минут)

② Цифровой дисплей

③ Светодиодные контрольные лампочки для мощности 1 - 10, температуры °C и времени

④ Кнопка выбора режима температуры °C или режима мощности 1 - 10

⑤ Контрольная лампочка включения **ВКЛ**

⑥ Кнопка **Вкл./Выкл.**

⑦ Кнопка выбора : можно увеличивать параметр времени, температуры или мощности

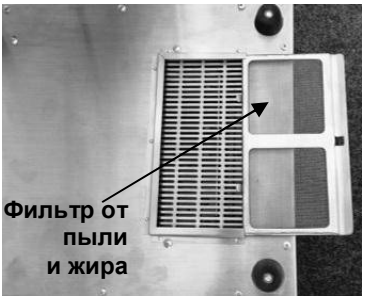
⑧ Кнопка выбора : можно уменьшать параметр времени, температуры или мощности

4.2 Фильтр от пыли и жира

Индукционная плита оснащена **фильтром от пыли и жира**. Он находится на дне прибора.

Фильтр от пыли и жира исключает попадание внутрь прибора пыли и жира, содержащегося во всасываемом вентилятором воздухе.

Регулярно очищать фильтр от пыли и жира, используя мягкое моющее средство или мыть его в посудомоечной машине.



4.3 Технические данные

Название	Индукционная плита	
Артикул / модель:	**105843 / IK 35TC**	**105843S / IK 35TCS**
Варочная поверхность:	Стекло	Керамическое стекло Schott
Таймер:	0 - 180 мин.	
Температурный диапазон:	60 ℃ до 240 ℃	
Уровни мощности:	1 - 10 (500 - 3500 Вт)	
Параметры присоединения:	3500 Вт / 220-240 В 50/60 Гц	
Размеры:	шир. 340 x гл. 445 x выс. 117 мм	
Вес:	7,2 кг	

Оставляем за собой возможность введения технических изменений!

5. Инсталляция
5.1 Установка

- Распаковать прибор и удалить упаковочный материал.

ВНИМАНИЕ!

  - **Никогда** не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения

- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, отличающимся стойкостью к воздействию высоких температур.
- **Не устанавливать** прибор вблизи открытого огня, электрических и отопительных печек, а также других источников тепла.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Не блокировать и не прикрывать вентиляционные отверстия и щели, предназначенные для аэрации и деаэрации прибора. Это может привести к перегреву прибора.
- Сохранять расстояние как минимум 5 – 10 см от легковоспламеняющихся стен и других предметов.
- Не устанавливать индукционную панель вблизи приборов и предметов, чувствительных к воздействию магнетического поля (например: радио, телевизоры и т.п.).
- Прибор следует установить таким образом, чтобы обеспечить доступ к вилке, и в случае необходимости иметь возможность отключить прибор от сети.

5.2 Подключение к электросети

ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!
Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!
Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.
С целью отключения прибора от сети запрещается тянуть провод питания, для этого всегда следует пользоваться вилкой.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать, держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Контур электрического гнезда должен иметь защиту как минимум 16А. Подключение следует выполнить только непосредственно к настенному гнезду, запрещается применение разветвителей или розеток с несколькими входами.

6. Обслуживание

6.1 Способ работы индукционных нагревательных приборов

В индукционных плитах к виткам проволоки под стеклом дается электрическое напряжение. При этом появляется магнитные поля, которые благодаря физическому эффекту напрямую подогревают кастрюлю.

Это экономит время и энергию, потому что здесь не нагреваются, как это происходит в традиционных плитах, сначала нагревательный элемент и стеклянная варочная поверхность.

Следующим плюсом является очень короткое время, требуемое для закипания, что является результатом вышеописанных технических особенностей.

Приток тепла изменяется мгновенно после изменения настройки, и его можно очень точно регулировать. Варочная индукционная поверхность реагирует на изменения настройки так же быстро, как и газовая плита, так как энергия сразу же передаётся на кастрюлю, не нагревая перед этим сначала промежуточных материалов.

Индукционная техника соединяет в себе быстроту реакции и главное достоинство электричества – позволяющее точно дозировать приток тепла.

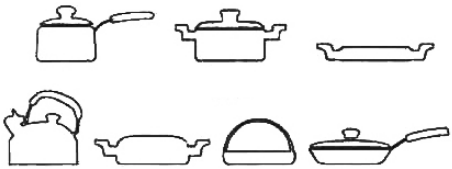
Дополнительные достоинства индукционной плиты:

- В связи с тем, что нагревательная плита нагревается не напрямую, а от дна посуды, то кипящее блюдо не может сильно пригореть. Нагрев стеклянной варочной поверхности является только эффектом контакта с горячей посудой.
- Если прибор будет включен без посуды на его плите или если посуда будет удалена с плиты, раздастся повторяющийся предупреждающий сигнал и прибор выключится по истечении ок. 30 секунд.
- Прибор сам определяет, находится ли на его нагревательных элементах соответствующая посуда. Если посуда не соответствует индукционным плитам, подача энергии не произойдёт. Прибор выключится по истечении ок. 30 секунд.
- При работе прибора с пустой посудой температурный датчик обеспечивает автоматическое выключение.

6.2 Соответствующая и несоответствующая посуда

Соответствующая посуда

- o Сталь и эмалированный чугун;
- o железо, сталь или неэмалированный чугун;
- o высококачественная сталь 18/10 и алюминий, если обозначено, что они явно пригодны для индукции. (Обратите внимание на описание посуды)



Для хорошего функционирования все кастрюли и сковородки должны иметь плоское магнетическое дно.

Для получения лучших результатов использовать <u>только</u> сковородки и кастрюли диаметром между 12 и 24 см.

Например
Индукционные кастрюли, набор из 9 частей
Хромоникелевая сталь ● сливные края ● не нагревающиеся ручки

4 кастрюли с крышками

2,0 литра ● Ø 16 см ● выс. 10,0 см
2,7 литра ● Ø 18 см ● выс. 11,0 см
5,1 литра ● Ø 24 см ● выс. 11,5 см
6,1 литра ● Ø 20 см ● выс. 20,0 см

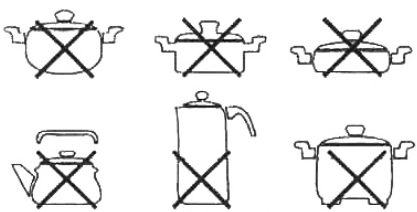
1 сковородка

2,8 литра ● Ø 24 см ● выс. 6,5 см

Bartscher артикул: A130442

Несоответствующая посуда

- o Посуда с выпуклым дном;
- o керамика, стекло;
- o алюминий, бронза или медь, исключением является посуда, обозначенная как пригодная для индукционных плит;
- o кастрюли/сковородки диаметром меньше чем 12 см;
- o посуда на ножках.



ВНИМАНИЕ!

Используйте только емкости явно обозначенные, как приспособленные для индукционных плит.

Если индукционная плита определит слишком большое отклонение от намагни-чивающей емкости, происходит снижение уровня мощности. Вследствие этого может перестать действовать предохранитель от перегрева. Поэтому не следует применять алюминиевые, бронзовые или неметаллические емкости.

6.3 Рекомендации по обслуживанию

- Перед началом эксплуатации прибора его следует тщательно очистить согласно указаниям п. **7.2 „Очистка“**.

ВНИМАНИЕ!

Не устанавливать пустую посуду для приготовления на варочной поверхности. В результате разогрева пустой кастрюли или пустой сковороды активируется защитный механизм от перегрева, раздастся звуковой сигнал и прибор выключится.

На цифровом дисплее появится сообщение об ошибке „E2“.

В таком случае следует снять посуду с варочной поверхности и оставить прибор остывать. После этого можно повторно ввести прибор в действие.

- Подключить вилку к соответствующей, одиночной заземленной розетке. Раздастся звуковой сигнал и начнет мигать контрольная лампочка **ВКЛ**. Прибор находится в состоянии готовности.
- Соответствующую посуду для приготовления установить в центре варочной поверхности.
- Для включения индукционной плиты нажать кнопку **Вкл./Выкл.** ⏻. Контрольные лампочки **ВКЛ** и уровня мощности (**1 - 10**) начнут гореть постоянным светом.

Настройки

Уровни мощности

1 - 10 На дисплее появится предварительно установленный **уровень мощности 5**. С помощью кнопок выбора ▼ или ▲ можно в любой момент изменить эти настройки в диапазоне **1 - 10**. На цифровом дисплее будет показан выбранный уровень мощности.

Уровни температуры

℃ Если мы хотим отказаться от управления уровнями мощности, нажимая кнопку выбора режима мощности или режима температуры можно перейти в температурный режим.

Прибор будет переключен на предварительно установленную **температуру 120 ℃**.

С помощью кнопок выбора ▼ или ▲ можно в любой момент изменить настройки температуры в диапазоне от 60 ℃ до 240 ℃.
(Уровни температуры: **60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220 и 240 ℃**)

На цифровом дисплее появится выбранная температура и загорится контрольная лампочка температуры (**℃**).

Время

После выбора режима работы (режим мощности или температурный режим) следует нажать кнопку ◷. На дисплее появится цифра **„0“**, а рядом с цифровым дисплеем загорится светодиодная контрольная лампочка для времени (◷ **MIN**).

С помощью кнопок ▼ или ▲ можно выбрать соответствующее время в минутных интервалах в диапазоне до 30 минут, а в 10-минутных интервалах максимально до 180 минут.

Время отсчитывается с шагом в 1 минуту, при этом цифровой дисплей переходит к предыдущему показанию (**1 - 10**, **℃**).

По истечении установленного времени прибор выключается автоматически. Только вентилятор будет работать еще в течение 1 мин. с целью охлаждения подузлов электроники. По истечении 1 мин. вентилятор выключится.

УКАЗАНИЕ!

Во время работы в любой момент можно изменить настройки времени с помощью кнопки ▼ или ▲. Благодаря памяти прибора установка уровня мощности или температуры остается неизменной.
Таким же образом можно перейти в режим мощности или температурный режим без изменения настроек времени.
Прибор будет работать согласно данным, которые были введены последними.

- **По окончании процесса приготовления или подогревания отсоединить вилку от розетки.**

УКАЗАНИЕ!

Индукционная плита выключается автоматически, если не будет выполнена ни одна из настроек в течение 2 часов или если таймер установлен на более чем 120 минут.

УКАЗАНИЕ!

С целью приготовления или отваривания блюд на пару (макс. температура 170 °C) следует выбрать один из уровней мощности (1-10).

Для печения продуктов или жарки картофеля фри (макс. температура 240 °C) следует выбрать один из уровней температуры (60 °C - 240 °C).

7. Очистка и технический уход

7.1 Указания по технике безопасности

- Перед очисткой, а также перед проведением ремонтных работ отключить подачу тока в прибор и дать прибору остыть.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.

ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй! Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!

7.2 Очистка

- Прибор следует регулярно очищать.
- Корпус и варочную поверхность следует очищать с помощью мягкой, влажной салфетки, используя мягкое, нецарапающее моющее средство.
- Регулярно очищать фильтр для предохранения от пыли и жира, используя мягкое моющее средство или мыть в посудомоечной машине. С этой целью фильтр следует вынуть из держателя (пункт **4.3 „Фильтр для предохранения от пыли и жира”**). После очистки полностью высушенный фильтр вставить обратно в прибор.

ВНИМАНИЕ!

Во избежание телесных повреждений у лиц, обслуживающих прибор, а также во избежание повреждения прибора, его не следует подключать к источнику электропитания без установленного фильтра для предохранения от пыли и жира.

- Всегда следует пользоваться только мягкой салфеткой, **никогда** не применять чистящих средств, которые могли бы поцарапать поверхности.
- Вентиляционные отверстия в задней части прибора всегда должны быть свободны от загрязнений и пыли, в случае необходимости их следует очистить (например, с помощью кисточки или устройства обдува).
- Для очистки прибора **никогда** не следует использовать средства, содержащие бензин или растворители во избежание повреждения поверхности.
- После очистки поверхность следует осушить и отполировать с помощью сухой салфетки.

8. Возможные неисправности

Сообщение об ошибке	Причина	Решение
E0	• На варочной поверхности нет посуды или посуда не подходит для данных целей.	• На варочной поверхности установить соответствующую посуду.
E1	• Чрезмерное повышение температура прибора (например, по причине блокады вентиляционных отверстий). • Повреждена часть (например, транзистор).	• Очистить вентиляционные отверстия. Оставить прибор остывать на несколько минут, после чего эксплуатация может быть возобновлена. Если сообщение появится опять, следует обратиться к продавцу. • Связаться с продавцом.
E2	• Сработал механизм защиты от перегрева, прибор выключился.	• Снять посуду с варочной поверхности. Подождать несколько минут, пока прибор остынет. После того как прибор остынет, он опять готов к дальнейшей работе.

Сообщение об ошибке	Причина	Решение
E3	• Кратковременное перенапряжение	• Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку из розетки!). Оставить прибор остывать на несколько минут, после чего эксплуатация может быть возобновлена.

9. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120